

# cronología de los romances (No grado de pureza sino solo fecha)

Conforme se iba <sup>colonizando</sup> en un nuevo país, romance este revela el estado del habla vulgar italiana <sup>en el modo que van por</sup> <sup>forma ésta se iba transformando,</sup> este ordeno. (Mohl p. 3 y 11 etc y 242)

1 Sardo <sup>de donde surge</sup> <sup>revela el estado que</sup> <sup>no arcaico.</sup> Usa domu y mannu por casa y grande que dicen todos los romances. Parece q es el latín de Plauto el que hay q colocar como base del romance de Cerdeña (Mohl p. 196 u.)

2 Castellano Carece como el sardo, de las dativas pronominales en ut, ei <sup>de portugués,</sup> illut, illet que aparecen en toda la otra romances, y ya en inscripciones italianas desde Augusto, pero q no pudo albirse pero en las provincias antiguamente colonizadas en Africa en Esp. en Cerd. (v. Sittler u. citado por Mohl p. 13) acerca de las causas de la pureza latina del castellano) <sup>ha pers. ella por III<sup>a</sup>, IV<sup>a</sup> es en cast. y sardo -en (fachem, partem) representa el arcaico -ent oco ombrío etc que a Italia se desbarrió probable mente después de la guerra social por el latínario -unt (legono) (Mohl p. 150)</sup>

3 Portugués la romanización de la Lusitania no fue empujada sino después de Cesar. Precede vargos posterior al latín portugués. Mohl pag. 264) La Lusitania como la Galia del N. reciben un latín más purificado por la lengua literaria. Mohl p. 118 -

4 Catalán un lo coloca Gröber (Mohl p. 3) [pero catal. es conquista primitiva de España]

5 Provençal [de Fabio 122 a Chi]

6 francés <sup>su. no sabiamos x aprendio' el latín por la fecha oportuna de la conquista</sup> <sup>cuando varrigos y dominus tenia el latín literario</sup> Galicia centro de cultura clásica en IV de Xpo los joveses romanos iban a estudiar a Lyon, Burdeos, pero eso se restauraban en sus formas como la distinción del plur. domini y dominos que el latín italiano respublicano habia perdido para nada <sup>más antiguo</sup> <sup>prec (Mohl</sup> <sup>Restorromano pag. 13 185) y el univ. ring. dominus perdido en todo el lat. arcaico y vulgar</sup>

7 Retorromano <sup>restorral a galia, por en escuela imperiales, (Mohl p. 249) y el diptan a Novem</sup> <sup>de 300 ó 400 años de cataluña ovidio sustituido por el m. pl. -o</sup> <sup>presumo el genit -orum y el compant. -or (p. 234) y 252</sup>

8 Rumano Sus coincidencias con italiano prueban, por el aislamiento de Sicilia, <sup>que datan de a partir del fin del siglo II de Xpo.</sup> <sup>[Trabajo 102 - Anzilino 174]</sup>

9 Italiano <sup>que aunque parece un comentario refleja de etapa mas moderna del latín vulgar la última moda que en el mismo, heredeada de todas las otras que fue ultrando por las proximidades.]</sup> <sup>pero es la coincidencia de una forma italiana con el latín clásico es un indicio de que el latín vulgar cambió siempre con el clásico vuelta.</sup>

el lenguaje de la Metrópoli era un <sup>lenguaje</sup> inestable y variable como un  
progresivo, y como fruto propio <sup>de un progreso lingüístico</sup> y <sup>progresivo</sup> <sup>de las</sup> <sup>provincias</sup> <sup>se</sup> <sup>gradaban</sup>  
mas estacionario como era impresa e impresa [como meche con  
la judía española] Mohl, p. 14: "el latín supio a Italia el mayor número  
de modificaciones" es mucho mas profunda esta teoría q la vieja de q  
ciento mas lejos de Italia mas corrupto el latín u hallari. Italia  
fue el foco de todas las alteraciones del lat. vulg. <sup>pero el Italiano</sup>  
~~representa la última etapa de esas alteraciones~~ <sup>representa</sup> la verdadera au-  
toridad del latín vulgar <sup>que</sup> de las lenguas romanas son "la legendaria y  
la columna italiana que de todas partes de Italia lo extendieron a través de  
todo el Mediterraneo" (Mohl p. 83) y el Italiano es heredero y repre-  
sentante de la última etapa de esas alteraciones q en Italia iba su-  
friendo y se iba irradiando por todo el mundo -

Archiv für lateinische Lexicographie und Grammatik I. fasc. 2  
Gröber emitió la hipótesis de que según la antigüedad de  
romanización de las provincias, los dialectos romances  
que en ellas se hablan remontarían a una fase mas o menos  
antigua del latín vulgar; el lat. d'esp.<sup>ta</sup> sería un latín  
arcaico <sup>pre-clásico</sup> Este sistema q halla muchos críticos  
dictos, fue renovado con muchas modificaciones y que  
desarrolla por Mohl (Cours de latín d'Esp.  
p. 133)  
<sup>este que se ve en Esp. inf. d' la dia-  
lecta orco-umbria</sup>

# Mohl Chronologie du latin vulgaire

Termin: una exposición cultural variante machacana monotonía llena de contra-  
dicciones sin fijera ni claridad de ideas.

El lat. vulg. es más antiguo de lo que se cree; debiendo bus-  
carse su origen en el arcaico y en las influencias que ejercieron  
en diversas épocas sobre el los idiomas italicos (p. 83, 236 et  
en cambio los idiomas barbaros influyeron muy poco (p. 84)

La lengua oficial [muy remota pero no igual al latín clásico] sirvió con-  
tinuamente de norma, correctivo y unificación del lat. vulg.  
malamente a partir del Imperio de fecha en que el lat. vulg.  
llega a una unidad casi perfecta en todo el mundo ro-  
mano, no habiéndose logrado una unidad sensible a  
Italia sino después de acabada con desolación muertes y trans-  
migraciones la guerra social por Sila (p. 238 y 146. 148 et)

Groöber por la genealogía de los romances solo considera la fecha  
de la romanización de modo que ya el lat. forma Sardas en  
las más viejas luego sigue los Españolas, Catal. Prov., Franc.  
Provenz. Portuguesa e Italianas (Mohl p. 3, y 561) pero el problema  
es mucho más complejo <sup>sin determinar como fundamento de la unid.</sup> 1ª fecha de colonización  
y portaciones de Italia posteriores a la colonización, 2ª restauración latina  
o una popinada italiana, 3ª forma <sup>arcaicas</sup> paradas de una prov. a otra  
v.g. de España a Sicilia 4ª forma dialectales nacidas en una provincia  
y propagadas a otras <sup>5107</sup> 5ª reformas de la lengua literaria  
y no cesó de restaurar formas en el vulgare, 6ª formaciones romances,  
que comprenden una o varias prov. y que pasan de unas a otras (596)

El insostenible principio de la unidad del latín vulgar impone de  
donde cada romance luego se bifurca, debe sustituirse por la variedad  
de carácter de cada latín provincia en su colonización (fecha, eleme-  
ntos colonizadores, relaciones con la metrópoli etc) (Mohl p. 260 § 105.)  
Lo solo uniforme es el lenguaje oficial que se logró imponer solo en  
términos del Imperio y sin el cual los romances hubieran nacido 5 o 6  
siglos antes (p. 268)

- El lat. vulg. no tiene cronología fija absoluta, ya que no es una lengua libremente desarrollada, y hasta que cesa la presión del latín literario los cambios fonéticos no tienen un desarrollo natural y no turbado y permite fijar una cronología uniforme con a las lenguas **germánicas** o **eslavas**; en el lat. vulg. antiguo hay una lucha continua entre los vulgarismos dialectales **italianos** que son como una fuerza centrífuga y de influencia del lat. lit. que tiende a la unidad (Mond p. 269-270)